

SHAMROCK



FINNISH-IRISH SOCIETY RY • 4/2012

**Liity
jäseneksi!**

Ohjeet sivulla 11

Kourallinen arpoja

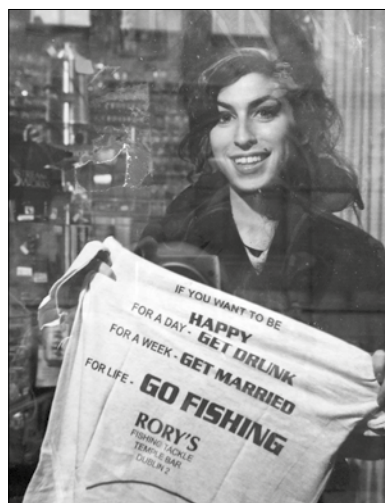
Viihdetaiteilija
Leo Friman Dublinissa.
Sivut 4-5

SISÄLLYS

Pääkirjoitus	2
Erittäin hyvässä seurassa	3
Onni potkaisi Irlantiin . . .	4-5
Festarikuvat	6-9
Pulvis Tauri	10
Pikkujoulut	12

Mustajärvi,
etunimi
Patrick.
Pate vaan.

Sivut 4-5



KANNEN KUVA

Kuva Leo Friman

Keskeltä Temple Baria löytyy yllättäen myös kalastuskauppa Rory's Fishing Tackle, jonka ikkunasomisteissa poseeraa edesmennyt Amy Winehouse.

PÄÄKIRJOITUS

RAKKAAT YSTÄVÄT,

Vuosi alkaa taas loppua ja paljon on sen aikana tapahtunut. Toiminta on ollut aktiivista ja Irlanti on ollut muutenkin esillä Suomessa. Ennen kaikkea kannattaa mainita Hämeenlinnan kaupunginteatterin erinomainen tulkinta Frank McCourtin ronaanista *Seitsemännen portaan enkeli*.

Esitys jatkaa vielä ohjelmistossa ja se kannattaa mennä katsomaan. Teatteri sijaitsee lähellä rautatieasemaa ja sinne pääsee nopeasti, Helsingistäkin runsaassa tunnissa, ja esityksen jälkeen pääsee vielä kotiin.

Esityksen musiikki on nyt myös julkaistu levynä, jota kuunnellessa voi muistella tuota erinomaista esitystä.

IRLANTILAISTA ELOKUVAA oli jälleen Rakkautta ja anarkiaa -festivaalilla. *The Crappers* osoittautui huikeaksi horror-komediaksi. Sen katsoisi uudelleenkin!

Irish Festival in Finland järjestettiin 27. kerran. Dé Danann ja The Danny O'Mahony Trio tarjosivat musiikkia Irlannin huipulta. Valitettavasti yleisömäärä ei noussut odotetulle tasolle. Ensi vuonna joka tapauksessa Irlanti tulee jälleen tänne 27.9.-6.10.2013.

JOULUKIN TULEE PIAN ja toivotamme teille, hyvät lukijamme, Oikein Hyvää Joulua ja Entistä Parempaa Uutta Vuotta!

Johtokunta
ja toiminnanjohtaja

DEAR FRIENDS,

This year will end soon and a lot has happened during it. We have had many activities and Ireland has visited Finland a lot. One of the highlights has been the great performance of Frank McCourt's *Angela's Ashes* in Hämeenlinnan kaupunginteatteri. This performance is still running and you can reach the theatre in one hour from Helsinki.

The music of the play has been now released as CD, buy it!

There was Irish films again in Helsinki Film Festival. *The Crappers* was a great horror comedy. I would like to see it again.

THE 27TH IRISH FESTIVAL in Finland was arranged and Dé Danann and The Danny O'Mahony trio were great. There could have been more people attending the festival. The next festival will anyway be arranged 27th September - 6th October 2013.

CHRISTMAS WILL COME soon and we wish all our readers a Very Merry Christmas and A Better Better New Year.

The Committee
and the Executive Director



Olli Pellikka

info@finnish-irish.fi
Toiminnanjohtaja
Executive Director

Oletko maksanut jäsenmaksusi?

Suurin osa jäsenistämme on maksanut jäsenmaksun, mutta joukossamme on niitäkin, joilla se on maksamatta. Jos osoite-tarrassa oleva luku ei ole 2012, on sinulla jäsenmaksu maksamatta. Jos olet yksi näistä ja haluat pysyä jäsenenämme, ole hyvä ja maksa se heti tilillemme Nordea 200118-19229 tai Sampo 800117-113971. Jäsenmaksu on 20€ ensimmäiseltä ja 7€ seuraavilta saman talouden jäseniltä.

Have you paid your membership fee?

EN Most of our members have paid the membership fee for 2012, but there are people, who have not. If the year in the address sticker is not 2012, you have not paid it. If you want to be our member, please pay it ASAP to Nordea 200118-19229 or Sampo 800117-113971. The fee is 20€ for the first and 7€ for the following members of the same family.



Yllä: Olli Pellikka (vas.), Paula Uitto, rouva Tiina Laisi-Puheloinen ja rouva Frances McCann.

Alla: kenraali Ari Puheloinen (vas.), kenraaliluutnantti Seán McCann ja Olli Pellikka.

KUVAT: PUOLUSTUSVOIMAT



Erittäin hyvässä seurassa

eli Dinner in honour of Lieutenant General Seán McCann, Chief of Staff of the Irish Defence Forces and Mrs Frances McCann

Seuran puheenjohtaja ja toiminnanjohtaja kohensivat ryhtiään aivan huomaamattaan eräänä viime kesän päivänä saadessaan yhteydenoton pääesikunnasta Suomen puolustusvoimain komentajan sihteeriltä, **Eli-na Teramo-Saloselta**. Siinä kerrottiin, että kenraali Ari Puheloinen toivottaa tervetulleeksi päivälliselle Valtioneuvoston juhlahuoneistoon ma 27.8. klo 19.00 Irlannin puolustusvoimien komentajan kenraaliluutnantti ja rouva **Seán McCannin** kunniaksi. Tässä vaiheessa ainakin puheenjohtaja taisi lähes tehdä kunniaa.

Arvoisensa tilaisuus ja puitteet olivatkin. Meitä oli kaikkiaan kaksikymmentäkaksi, joten lienee aiheellista olla otettu ja seuraamme kohdistuneesta kunniaa. Kaikkine kaluunoinen varustelluista herrasmiehistä huolimatta illan tunnelmasta ei jäykkyyttä löytnyt, tylikkyyttä kyllä, ja kaiken lämmitti huumorilla höystetty irlantilaishenki sekä suussa sulavat pöydän antimet.

SAAVUTTUA Olli Pellikan kanssa Valtioneuvoston juhlahuoneistoon isäntäpari, kenraali Ari Puheloinen ja rouva Tiina Laisi-Puheloinen, toivotti meidät lämpimästi tervetulleiksi. Saimme kuohuvan laillisen, tervehdimme muut vieraat, joiden joukossa mm. nykyinen Dublinin lähettiläsparimme **Pertti Majanen** vaimoineen ja meidät kaikki esiteltiin kunniavieraille.

Siirryimme turkoosiin ruokasaliin ja pla-seeraus ei olisi seuran kannalta korkeammalle voinut nousta: Puheenjohtaja oli sijoitettu kenraaliluutnanttien Seán McCannin ja Suomen maavoimien komentajan Raimo Jyväsjärven väliin. Heti ei olisi arvannut, mutta seurustelu oli varsin hauskaa ja mutkatonta - toisaalle juteltiin englanniksi punajuuren syvimmän olemuksen muutoksesta väheksytystä arkijuureksesta kirkkaaksi juhliemeksi ja toisaalle innolla kommentteja Irlantia ja Irlanti-seuraa koskeviin lukuisiin kiinnostuneisiin kysymyksiin.

PUOLUSTUSVOIMAIN KOMENTAJAT vaihtoivat hauskojen tarinoiden ja lämpimien sanojen lisäksi ilmeisen osuvia lahjoja ja vaimonsa samoin keskenään. Kaikesta välittyi arvostavat ja lämpimät suhteet niin virallisesti kuin henkilötasollakin. Kahville siirryttiin pianosikermän saattelemina kukin vapaasti valitsemansa värisen salonkiin. Syytä en millään keksi, mutta vihreän salongin kahvipöydässä oli jopa tungosta ja hilpeän huoleton henki! 🍀

Paula Uitto

PS. McCannin vierailuohjelmaan kuului lisäksi muun muassa kunniakomppanian tarkastaminen ja keskustelut Pääesikunnassa sekä tutustuminen Porin Prikaatiin ja Balex Delta -öljyntorjuntaharjoitukseen.

Wikipediasta poimittua

Irlannin puolustusvoimat iiriksi Óglaigh na hÉireann, engl. Irish Defence Forces, on perustettu 1. lokakuuta 1924. Se koostuu kahdesta osastosta, vakinaisessa palveluksessa olevista ja reservistä. Vakinaisessa palveluksessa ovat maavoimissa, merivoimissa ja ilmavoimissa palvelevat, joiden lukumäärä ei saa lain mukaan ylittää 10 500 henkeä. Reserviin kuuluvat maavoimien ja laivaston reservissä olevat, ja se on jaettu ensilinjan reserviin, johon kuuluvat aktiivipalveluksessa olleet ja toisen linjan reserviin, joka muodostuu vapaaehtoisista. Puolustusvoimien ylipäällikkö on Irlannin presidentti **Michael D. Higgins**.

Organisaatio: Maa on jaettu kolmeen maanpuolustusalueeseen. Läntisen maanpuolustusalueen esikunta on Athlonessa. Itäisen maanpuolustusalueen esikunta oli Dublinin Collins Barracksissa, jonka lakkauttamisen jälkeen se siirrettiin Cathal Brugha Barracksiin. Eteläisen maanpuolustusalueen esikunta on Collins Barracksissa Corkissa. Kukin maanpuolustusalue käsittää yhden maavoimien prikaatin tukijoukkoihin.



Minä ja Oliver St. John Gogarty, urheilija (Bohemian FC), Sinn Feinin perustajia, juhlija ja runoilija. Oiva hahmo James Joycen klassikkoon *Odysseus* eli kirjaan jonka olen aloittanut niin monesti.

Olemme miesmatkalla, joten aamiainen saa sisältää erilaisia makkaroita, papuja, pekonia, sienää, leipää ja pahaa kahvia. Oli kohan siinä lautasella myös palanen lokaa-lin Tapolan mustaa makkaraa? Kuusi euroa ei ollut paha hinta O'Neill's pubin keskipäivän brekusta. Ja paikallehan oli helppo löytää, sillä vilkkaalla Grafton Streetin kävelykadulla oli sivukadun paikkaa mainostamassa oikea elävä ihminen nuolikytlin kanssa.

Kylttihahmoja oli enemmänkin kierroksemme varrella. Täytyy johtua jostain kaupungin järjestyssäänöstä ettei kiinteitä katuständejä saa olla, mutta mieltä saa osoittaa esim. Irish breakfastin puolesta.

Ha'pennä Liffyn yli toisel puolel jokkee ja kohti Pääpostia. Jos lähettää kotimaahan kortteja, niin saahan niissä nyt olla näyttävät merkit. Postin rouvalta kyselen esittelyvitriinin hääpostareista että "saisiko noita Royal Wedding -merkkejä?" Rouva nyripistää nenäänsä ja ilmoittaa turistille että "Irlanti on Republic!" Uups. Ne olivat vain "yleishäämerkkejä", joita meidän jälkeinen asiakas – ilmeinen kaaso – osti reippaat 200 kappaletta.

Samaan syssyyn kierrämme Postimuseon ja otamme salakuvat Mustasta Pennistä, maailman ensimmäisestä postimerkistä. Tästä jo huomaa että filateliala on jännittävä harrastus.

"THROUGH STREETS broad and narrow."

Pari kertaa pohjoinen matkaaja havahtuu vasemmanpuoleiseen liikenteeseen, mutta niin vain matka jatkuu vammoitta. Oviaukkoja ja arkkitehtuuria, muistomerkkejä ja patsaita. **Molly Malone** on Jarmon ja minun suosikki:

"In Dublin's fair city where the girls are so pretty."

South Great Georges Streetin maine Charity shop Meccana on selvää liiottelua.

Tuliaisia vielä kiireesti kotiin likoille: Suffolk Streetin Tourist Officesta (jota luulin kirkoksi) ale-keltti-huivit ja hauska kortti joka loppui joteskin näin, että "Jeesus oli irlantilainen. Hän eli äitinsä luona 33-vuotiaaksi. Hän uskoi äitinsä olevan neitsyt. Hänen äitinsä piti häntä Jumalana."

Dublin on hyvällä "Luck of the Finnsillä" hieno vierailukohde vielä lokakuussa.

Ja opimme muuten Jarmon kanssa kahdessa päivässä ettei Temple Bar tarkoita "Pyhättöbaaria".

Vaan mitä?

Beannachtai óÉirinn. ☘

Onni potkaisi Irlantiin

Laulaja Leo Friman päätti ottaa selvää termistä "Luck of the Irish", ja mitä siitä seurasi.

Teksti ja kuvat Leo Friman

Dublin. Lokakuu. 2012. Pyhä Patrick on henkilökohtainen suosikkini, mitä tulee suojeluspyhimyksiin.

O'Malley's ja taas kerran tupaten täysi sali Irlannin ystäviä tönimässä toisiaan, läikyttelemässä tuoppejaan, viettämässä Pyhän Patrickin päivää maaliskuisessa illassa. Itse yritin ottaa selvää termistä "Luck of the Irish" ja ostin kymppillä kourallisen arpoja.

Ei ole perinteisesti arpaonni minua potkinut, mutta kuinka ollakaan yhtenä syksyisenä tiistaina nousin arpajaisten päävoittajana kaverini **Jarmon** kanssa Aer Linguksen lentolaivaston ylvään Airbusin portaita. Määränpäämme oli kelttien kehto, Dublin.

Lento oli perussuoritus. Osa ajasta meni siihen, että arvailin kuka kanssamatkustaja on Suomesta, kuka Irlannista. Se oli yl-

lättävän vaikeaa, ja vasta vessajonossa sala-

kuuntelu paljasti monien kansalaisuuden. Osa ajasta meni lennon menua selatesa. Toasted ham sandwich ja punkku teki tasan kymppin. Retken ensimmäinen Jameson vitosen päälle.

Matkaoppaan sanasto paljasti minulle Dublin-sanan etymologian, joka oli silkkää Manse-rokkia: Mustajärvi, etunimi Patrick. Pate vaan.

Lentoasemat ovat suosikkejani. Hieno tunnelma, kansainvälinen. Laukut löytyvät. Ihmiset halailevat. Dublinissa ikkunoista iloisesti tervehtii kohdemaan vehreys ja ajoittain pilkottava aurinko! Onko tuolla jopa lehmä?

Kaksikerroksinen bussi vie keskustan vilinään, jossa ilman Harvialan Eränkävijäin partiotaitoja voisi tulla yksyksissä. Bloom's Hotel löytyy siis vaivatta.

Kolmen tähden hotelli on siisti, vastaanotto lämmin, mutta huone viileä ja varustettu aivan vääränlaisilla pistorasioilla. Tästä ei ensikertalaista oltu varoitettu. Hetki nauretaan alkuasukkaiden herrtaiselle takapajuisuudelle ja sitten noudetaan kiltisti respasta adapteri, jotta Nokiat toimivat.

Bloom's Hotel on Temple Bar -alueen reunamilla eli sijainti on loistava Dame

Streetin ja Anglesea Streetin kulmassa. Turistikausi on ohi, joten meillä Jarmon kanssa ensikertalaisina on rutkasti hommia turisteina. Kuvia pitää tulla ottaa joka toisesta ovisyvennyksestä ja aina parempi, jos toinen poseeraa kuvassa hauska.

Meillä on käytettävänä vain kaksi päivää, joten aikaa ei ole hukattavaksi. Temple Bar on sopivan kokoinen kulttuurikortteli-alue. Värikäs ja iloinen. Historiallinenkin. Ahmimme knoppitietoa: vuonna 1682 Dublinissa oli 6025 taloa, joista 1200 toimi pubeina.

EMME OLE TUOMITSEMASSA vaan havainnoimassa. Käymme itse Temple Barin Temple Bar Streetin Temple Bar Pubissa. Itse asiassa etsimme ruokalaa, sillä matkamies kaipaa murkinaa. Välipalaksi kelpaa vitosen Guinness. Ja mitä tuolla nurkassa mekastetaan:

"As I was slowly walking down the Kilkenney mountain, I met with ..."

Useissa alueen pubeissa musiikki soi jo alkuiltapäivästä, vaikka turistikausi on auttamatta ohi. Irlantilainen kansanmusiikki on popimpaa kuin suomalainen vastaava. Herrat harrastavat myös jonkin sorttista stand uppia, eli soittajat ovat hauskoja, äl-

listyttävän taitavia ja kaiken ikäisiä.

Oikeastaan mitä harmaampi parta, sen parempi.

Kahden päivän aikana kuulin *Wild rover* -biisistä kahdeksan eri versiota. Oikeasti trubaduureilla oli omat sovituksensa klassikosta. Toiset soittivat biisiin pilleillä, toiset taas kitaroin ja banjoin capon apua unohtamatta. Ja yleisö oli messissä: clap-clap-clap!

Puoli tuntia tinapillin lirutusta eturivissä on kuitenkin Jarmolle riittävästi. (Quay's bar)

"WHACK FOL THE DAH NOW dance to yer partner..." Omaksi suosikiksi ravintolatarjonnasta Temple Barissa muotoutui Oliver St. John Gogarty's Fleet Streetillä.

Oliver St. John Gogarty oli urheilija (Bohemian FC), Sinn Feinin perustajia, juhlija ja runoilija yms. Oiva hahmo **James Joycen** klassikkoon *Odysseus* eli kirjaan, jonka olen aloittanut niin monesti. Siis hänellä kuuluu olla oma nimikkopubi, johon ihastua.

Gogarty'silla on kaunis postikorttijulkisivu, sisäosat ovat saaneet patinoitua toistasataa vuotta. Tunnelma on yleishyvä, mutta juuri trubaduurit saavat meidät jäämään

jakkaroille tiskin ääreen pidemmäksi toviksi. Testaamme siinä kaikki hanaoluet. Huomaamme jälleen olevamme pohjimiltamme kuitenkin arktisia lagerinlitkejöitä Jarmon kanssa. Mutta saa ja pitää sitä joskus kyseenalaistaa oma olutmakunsa. Eikö totta?

Aivan hienot Gogarty's pipot lähtivät

**Rouva nyripistää
nenäänsä ja
ilmoittaa turistille
että "Irlanti on
Republic!"**

myös tiskiltä matkaan mukaan hyvinkin kilpailukykyiseen hintaan. Ei päästä paleltanut paluumatkalla hotelliin.

"I'VE BEEN A WILD ROVER for mane's the year / I've spent all me money on whiskey and beer"

Festarikuvat 2012

Tältä näytti 27th Irish-Festival in Finland Ville Karaksen linssin läpi.



The Danny O'Mahony Trio: Danny O'Mahony (vas.), Cyril O'Donoghue ja Johnny "Ringo" McDonagh

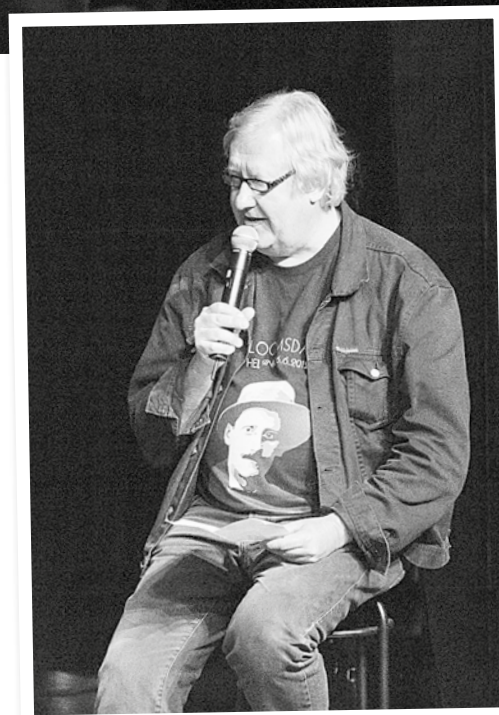


The Danny O'Mahony Trio konsertoi Keravalla, Vantaalla, Helsingissä, Joensuussa, Viitasaarella, Lapualla ja Turussa. Varsinainen festivaalien työmyyryä oli lyömäsoittaja Johnny "Ringo" McDonagh, joka soitti myös toisessa festivaalilla esiintyneessä kokoonpanossa De Danannissa.

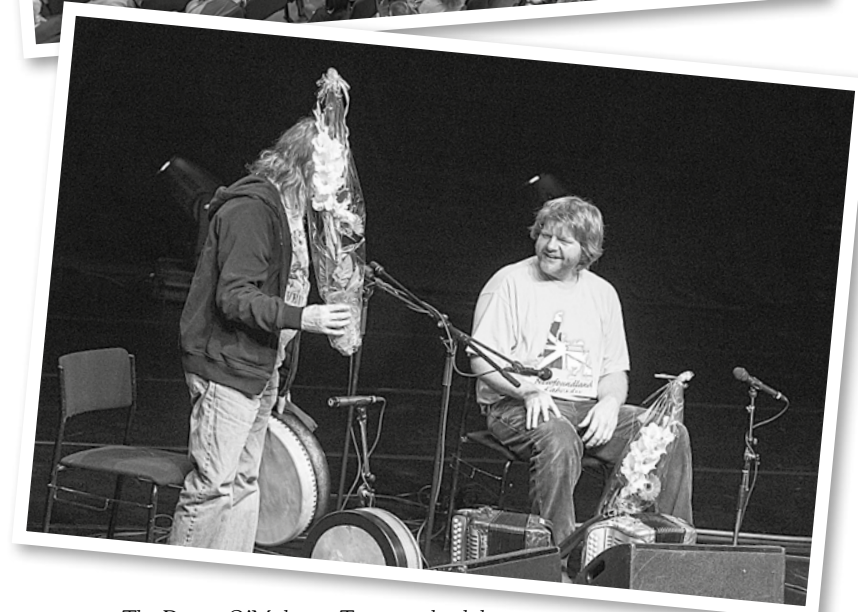




Festivaalin pääesiintyjä De Danann:
Johnny "Ringo" McDonagh (vas.),
Brian McGrath, Mick Conneelly,
Derek Hickey, Alec Finn ja Eleanor
Shanley.



Festivaalin juonsi tuttuakin tutumpi hahmo, Finnish-Irish
Society ry:n toiminnanjohtaja Olli Pellikka.



The Danny O'Mahoney Trio soitti koululais-
konsertin Savoyssa. Soittajat kukitettiin konsertin päätteeksi.

Cultural Exchange

By Frank Boyle

Kaid mealeh fawiljeh as we say in the garlic. I often think as I sit here in my study, on the west wing of my challet in Little Blanet Bay that we here in Finland have it lucky. Where else could you look out on so tranquil a scene and still have the luxery of a large city around you? And every year an Irish Festival, bringing the best of Irish music to your doorstep.

Why, it seems like only yesterday that I had the good fortune to drop into the Pressi-klubbi in Hel-sinki to catch the final roundup of the 27th Irish Festival in Finland. It was an intimate affair in the wood-panelled room above the bustle of the Central Railway station. As I entered the room I noticed that we were all friends here. Olli and Seppo at one table and Markku Lauren slipping in from the bar with a round of drinks. Fran Weaver and John Caulton sat near the wall with the ubiquitous Russell Snider hovering close by. Marylee from the Embassy and many more friendly faces were seated about the room.

I MADE MY WAY past the greetings to the other side of the room and below a sculpture of a declining nude on the windowsill, I found a seat at the table. The travelling band of the festival The Danny O'Mahony Trio, who had just returned from a grand tour of the provinces of Suomimaa, were looking like veterans returning from the front. Kerava, Jounsuu, Vitasaari, Lapua and Turku were among the stops they had made. By now they were well seasoned veterans of and experts in, the delights of the Finnish countryside; Karhu, Karjala, Olvi, Pori and Koff. The other half of the Trio, Cyril O'Donoghue and Johnny 'Ringo' McDonagh and opened up with Cyril's cheery voice; "How're ye all doing?"

The gig was acoustic which meant no clutter about the little stage and a sound that was vibrant and real. The natural warm voice of Danny announced O'Dwysers whistle tunes from Cork and we were off. As the music played melodiously we were transported to another time and place. Fran leaned his tall frame over the table and whispered that Danny was from Ballyduff in Kerry. "I know" I said "its in the programme" Fran continued earnestly, "Ballyduff is the same village my grandfather left 100 years ago, I must have a

word.." "Did he leave in a hurry?" said someone nearby.

THE MUSIC SEEMED TO FLOAT in the air- the melodious strains of Danny's accordion box, Cyril's Buzuki and the gentle "pita-pat" of Ringo's Bodhran in the background. A little later and a soft beginning and Cyril was singing Paddy's Green Shamrock Shore. Then a few more tunes and Danny spoke softly about growing up in Ballyduff. "The Irish Gaelic word for the town is Bailedubh - the black town- it had been burnt to the ground once many years ago, but we rebuilt it. When I was growing up I was lucky enough to get to know the older musicians. Music, and the playing of it was the peak of

"It's a very small world, me, coming all the way to Finland, to play the music from Brown's kitchen for a grandson of the Brassills from across the road."

their lives. I was maybe 12 and learning a whistle at first. My father took me to the local pub and in the kitchen at the back they used meet to play. Those older musicians encouraged me and helped me and sometimes sneaked the odd sip of a pint or a smoke to me. But most important of all it was the respect and love of the music I learned from those good people." said Danny. After a pause Ringo chimed in, "I grew up in Galway" says he, "we threw stones at each other... that was our cultural exchange." We laughed easily and sipped on our beers and the atmosphere was warm and friendly, like we knew each other for years.

"WHAT DO YIZ WANT TO hear now?" said Danny. There was no set-list, they didn't

need one. Fran piped up in his nasal tone that he'd like to hear some Kerry Slides. Danny replied "Sure that'll be no problem, although at home we would usually play the Slides exclusively for dancers." "It's a bit of a coincidence, but as your talking about home, Fran here tells me that his grandfather emigrated from Ballyduff." I said. "What?!" said Danny standing up to look down the room at him. "What was his name then, your grandfather?" asked Danny. "Brassill" said Fran. There was a pause. "Dinny Brassill house?" Fran nodded. "Sure it's from here to that wall there, from my house to his front door" said Danny genuinely astounded. There was a long pause while they gazed at each other. "It's a very small world, me, coming all the way to Finland, to play the music from Brown's kitchen for a grandson of the Brassills from across the road. We'll surely talk afterwards." The Kerry Slides came and the music went on and like magic took us with it. We were in Brown's kitchen and hearing the tunes that used to be played there... From D to G to Am and then into reels from county Clare; The crosses of Anna from Quilty, The swallows tail, The stoney steps..

THE TOUR AND THE FESTIVAL were nearly at an end but the night was just getting started. Ringo talked of the marvelous welcomes they got, Cyril too and asked if we were going to the next place. They had played longer than planned and with the kitchen closed, it was too late for the sausages (this is Finland after all). Anyhow they didn't seem to mind and beyond I could see Fran and Danny animated in the doorway. Ringo confided in me and everyone else close by, that while touring he was asked about all the places he had been around the world with various other bands. At some point somebody mentioned "Canada?" "Ah Canada, sure there's nothing there but whoures and Ice-hockey players!" Someone in the company indignantly said "Hey, my wife is a Canadian!" The musician replied, quick as a flash, "Er, What team does she play for?"

THE FESTIVAL MAY BE OVER but the memory and the music of that night lingers on in Little Blanket Bay. Slàn leat. "After the morning comes an evening." ♣

Shamrock etsii taittajaa

Haemme taittajaa neljä kertaa vuodessa ilmestyvälle Shamrock-lehdelle. Lehden sivumäärä on 12-20 sivua. Ilmestymisaikataulu vuonna 2013 on seuraava:

aineisto painoon	ilmestymispäivä
25.2.	4.3.
27.5.	3.6.
19.8.	27.8.
11.11.	19.11.

Ota yhteyttä: info@finnish-irish.fi
Finnish-Irish Society r.y.



Liity Finnish-Irish Society ry:n jäseneksi!

Jos haluat liittyä jäseneksi, maksa jäsenmaksu tilillemme ja lähetä nimesi ja osoitteesi osoitteeseen info@finnish-irish.fi tai soita numeroon 09-7539 808. Jäsenmaksu on 20 € ensimmäiseltä ja 7 € seuraavilta saman talouden jäseniltä. Maksa se tilillemme Nordea 200118-19229 tai Sampo 800017-113971. Merkitse viestiin "Jäsenmaksu 2012" ja maksaneiden nimet ja osoitteet, jos mahtuu.

Jäsenetuina saat Shamrock-lehden neljä kertaa vuodessa, jäsenkirjeen, sähköpostitiedotteemme, alennuksia seuran järjestämien tilaisuuksien (kurssit, luennot) osallistumismaksuista ja konserttien pääsylipuista.

Join Finnish-Irish Society ry

If you want to join Finnish-Irish Society ry, please send your name and address to info@finnish-irish.fi or phone to 09-7539 808. The membership fee is 20 € for the first and 7 € for the following members of the family. Please pay it to our account Nordea 200118-19229 or Sampo 800017-113971. Please write to messages (Viesti) "Membership fee 2012" and the names of the members paid, with address, if you can fit it.

With the membership fee you will get four issues of our magazine Shamrock, newsletters, email-newsletters, reductions of the tickets to the events arranged by Finnish-Irish Society and concert tickets.



Fleminginkatu 19 B 57
00500 Helsinki
Puh./Tel. 09 753 9808
Fax 09 726 0012
Nordea 200118-19229
Sampo 800017-113971
E-mail: info@finnish-irish.fi
www.finnish-irish.fi

SHAMROCK
Päätöimittaja/
Editor-in-Chief
Olli Pellikka
Toimitusneuvosto
Markus Asunta
Riitta Hakulinen
Seppo Nousiainen

Olli Pellikka
Paula Uitto
Tapio Uusikartano
Ulkoasu ja taitto
Arijuikka Turtiainen / Turso Design
arijuikka.turtiainen@kolumbus.fi
Ilmoitusasiat
Olli Pellikka, 09 753 9808
Paino
Offsetpaino L. Tuovinen ky
ISSN 0783-6775

OSASTOT/BRANCHES
Jyväskylä
Pj./Chair: Timo Hautala
Lehtorannantie 10 B 29
40520 Jyväskylä
Puh./Tel. 040 541 8645

Kuopio
Pj./Chair: Eila Kumpulainen
Telakkakuja 3 B 10
70100 Kuopio
Puh./Tel. 040 585 4528

Kaustinen
Pj./Chair: Jyrki Heiskanen
Ketuntie 13
69600 Kaustinen
Puh./Tel. 06 860 4111

Oulu
Pj./Chair: Markus Lampela
Oivantie 7
90580 Oulu
Puh./Tel. 08 343 920

Pori
Pj./Chair: Vesa Turvanen
Työmiehenkatu 1 as. 1
26100 Pori
Puh./Tel. 044 572 4392

Tampere
Pj./Chair: Sirpa Saari
Hampulankatu 23 B 7
33730 Tampere
045 6797 839
sirpa.saari73@luukku.com

Turku
Pj./Chair: Mika Häkkinen
Emännänkatu 2 as 5
20780 Kaarina
Puh./Tel. 0400 806 386
www.finnish-irish.fi/turku

Ääneseutu
Pj./Chair: Pasi Peuranen
Vesakkotie 12, 44150 Äänekoski
Puh./Tel. 050 587 5371

JOHTOKUNTA 2012/ COMMITTEE 2012
Puheenjohtaja/Chairperson
Paula Uitto
Varapuheenjohtaja/ Vice-chairman
Seppo Nousiainen
Jäsenet/Members
Antti Hietala, Erkki Kiviluoto,
Paula Saari ja Terhi Tarvainen
Varajäsenet/Vice members
Tanja Carr, Heli Gäsman,
Riitta Hakulinen ja Anitta Piirainen



Turun osaston **JOULULAULUJAMIT**

Pub Hunter's Inn (Brahenk. 3)
lauantaina 08.12.2012 alkaen klo 21.00

Soittoa, laulua ja laulatusta jouluisissa
tunnelmissa, höysteenä tietysti irkku-
musiikkia Wild Roverista alkaen...

Tervetuloa mukaan!
Vapaa pääsy

The Turku Branch will arrange **Christmas Song Session**

in Pub Hunter's Inn (Brahenkatu 3) on
Saturday 8th December, 2012
starting at 9.00 p.m.

Music, Song and Singalong in Christmas
mood with a taste of Irish music starting
from Wild Rover...

All welcome!
Free Entrance

Hyvää Joulua ja onnellista Uutta Vuotta 2013!

Pikkujoulu

Perinteinen pikkujoulujuhla pidetään Itsenäisyyspäivän aattona
keskiviikkona 5.12 O'Malley's Irish Barissa, Yrjönkatu 26, 00100 Helsinki,
jamien merkeissä. Musiikki alkaa klo 20, mutta kannattaa tulla jo ennen
sitä, että saa hyvän paikan. Ohjelmassa on lisäksi arpajaiset loisteliaine
palkintoineen. Tilaisuuteen on vapaa pääsy! Ilmoittakaa tulostanne
info@finnish-irish.fi tai 050-5178 673, jotta voimme varata kaikille istuimen!
Tervetuloa! Vapaa pääsy!

Christmas Party

The traditional Christmas Party will be held on Wednesday 5th December
in O'Malley's Irish Bar, Yrjönkatu 26, 00100 Helsinki. The music session
will start at 8 p.m, but please come earlier to get a good seat. There will be a
raffle with great prizes. Please tell, if you will come to info@finnish-irish.fi or
050-5178 673, that we can reserve a seat for you!
Welcome! Free Entrance!